ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

. Годъ XXIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXIII. Jahrgang.

№ 15. Пятница 7. Февраля. — Freitag 7. Februar **1875.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Г. и. д. Лифляндскаго губернатора 31. Января сего года помощникъ квартальнаго надзирателя Рижской городской полиціи н. ч. Эженъ Сплитъ согласно прошенію по домашнимъ обстоятельствамъ уволенъ отъ службы. № 429.

Von dem stellv. Livl. Herrn Gouverneur ist am 31. Januar d. J. der Quartalofficiersgehilfe der Rigaschen Stadtpolizei Eugen Spliet seiner Bitte gemäß häuslicher Umstände wegen des Dienstes entlassen worden. Nr. 429.

Состоявшій начальникомъ управленія Рижскаго телеграфнаго отдѣленія дѣйствительный статскій совѣтникъ Гусевичъ, согласно прошенію, уволенъ отъ службы по разстроенному здоровью съ 31. Декабря 1874 года, а на мѣсто его назначенъ начальникомъ Рижскаго телеграфнаго округа старшій помощникъ начальника управленія Рижскаго телеграфнаго отдѣленія начальникъ Рижской телеграфной станціи коллежскій совѣтникъ Гарфъ. № 473.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу министра финансовъ, 4. сего Января, Высочайше разрѣшить соизволилъ: обмѣнъ кредитныхъ билетовъ старыхъ образцовъ, съ особаго каждый разъ разрѣшенія министра финансовъ, продолжить до 1876 года, съ тѣмъ чтобы съ 1. Января 1876 года таковой обмѣнъ былъ совершенно прекращенъ, о чемъ и объявить во всеобщее свѣдѣніе. № 339.
(Прав. Вѣстн. 26. Января 1875 г. № 21).

Der Herr und Kaiser hat auf die allerunterthänigste Unterlegung des Finanzministers am 4. Januar 1875 Allerhöchst zu genehmigen geruht, den **Umtausch der Creditbillete alter Form** mit besonderer jedesmaliger Erlaubniß des Finanzministers bis zum Jahre 1876 fortzusetzen, wobei jedoch dieser **Umtausch mit dem 1. Januar 1876 vollständig einzustellen ist**, und Obiges zur allgemeinen Kenntniß zu bringen.
(Transl. aus d. Staatsanz. v. 26. Jan. 1875 Nr. 21).
Nr. 339.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät der Herr Julius von Hanenfeldt auf das im Rigaschen Kreise und Sunzelschen Kirchspiele belegene Gut Schloß-Sunzel um eine Darlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung, zu sichern.
Riga, den 3. Februar 1875. Nr. 167. 3

Von dem Kämmerei-Gericht der Kaiserlichen Stadt Riga werden in Uebereinstimmung mit dem Allerhöchst bestätigten Reglement für die Ordnung bei Entfernung lasterhafter Meststchanins aus ihren Gemeinden, zufolge Gemeindeurtheile, — die hiesigen Haus- und Gemeindewirthe hierdurch dringend aufgefordert, sich zu der auf Freitag den 7. Februar d. J., um 1 Uhr Nachmittags abermals anberaumten Gemeinde-Versammlung behufs entsprechender Beschlußfassung im Locale des Kämmerei-Gerichts einzufinden. Nr. 536. 2
Riga-Rathhaus, den 3. Februar 1875.

Von Einem Edlen Rath der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird das Verzeichniß derjenigen Personen, welche zum Jahre 1875 aus der Gilde getreten sind in Nachstehendem zur öffentlichen Kenntniß gebracht:

1) Zu den erblichen Ehrenbürgern:		
Ludwig Oscar Fischer	42	Jahre alt,
dessen Frau Louise Jeanette	32	" "
2) Zum Zunftoklad:		
Robert Hugo Hermann	46	" "
dessen Frau Anna Charlotte	37	" "
dessen Söhne: Berthold Hugo	20	" "
Gottlieb Dietrich	18	" "
3) Zum Bürgeroklad:		
Johann Alexander Christiani	24	" "
Heinrich Espenstein	53	" "
dessen Frau Ottilie	45	" "
dessen Söhne: Ernst Oscar	26	" "
dessen Frau Louise	29	" "
dessen Söhne Eduard Carl	23	" "
" Tochter Charlotte Mathilde	17	" "
Theodor Hoppe	59	" "
dessen Tochter Henriette	21	" "
Frau Johanna Krewitz	34	" "
Jesim Iwanow Koslow	66	" "
dessen Frau Marja	55	" "
" Sohn Peter	26	" "
" Töchter: Fedossia	26	" "
" " Agafia	17	" "
Friedrich Robert Michelson	26	" "
Eduard Ferdinand Vogel	24	" "
dessen Frau Virginie Adele	21	" "
Wittwe: Caroline Wiekberg	68	" "
deren Söhne:		
1) Alexander	46	" "
2) Gottlieb	39	" "
dessen Frau Rosalie	30	" "
3) Georg	38	" "
dessen Frau Elwine	21	" "
4) Friedrich	34	" "
5) Arthur	30	" "
6) Julius	23	" "
deren Töchter:		
1) Alide	41	" "
2) Julie	39	" "

Dorpat-Rathhaus, am 27. Januar 1875.
Nr. 160. 2

Zehsu pils pagasta waldischana wissus ahrpuss pagasta dsihwodamus, pee schi pagasta peederigus lohzekkus usaizina, kas wehl lihds 1. Janwar f. g. sawas krustamas- un nahwes-sihmes, par sawas familijas pawairoschanohs un pamasinaschanohs dehl „Saimu-registera„ sagatawoschanas naw peenesuschi un bes kahdas parahdischanas dsihwo, un arri tahdi, kad wehl sawas krohna un pagasta makfaschanas naw nomakfajuschi un bes passes pahrmihschanas dsihwo, teek luhgti, tai 21. Februar f. g. no rihta, pee schihs pagasta waldischanas sanahkt. — Ja tahdi atrastohs, kas scho pawehlu wehrâ neliktu, tad tee wainigee strahpê krittihs, un wissa ta skahde, kas zaur neispildischanu zelsees, buhs wainigeem jazeesch.

Tad teek wissas zeenijamas pilssehtu,- pagastu- un muischu-polizejas laipnigi luhgtas, scho sludinaschanu schi pagasta peederigeem lohzekkeem, labprahtigi pasinoht. Nr. 22. 2
Zehsu pils pagasta waldischanâ, t. 30. Janwar 1875.

Kad tas schi pagasta lohzeklis Mahrtin Weiken bes passes jeb usturreschanas sihmes apkahrt blandahs un sawas krohna ka arri pagasta makfaschanas nemakfâ, tad teek wissas pilsehtas-, pagasta- un muischu-polizejas laipnigi luhgtas to Mahrtin Weiken ja tas kur atrastohs, to paschu arrestantu wihsê schai pagasta waldibai pee drihsuma peesuhtiht gribbeht. Nr. 30. 1
Budenbrock pagasta waldibâ, 28. Janwar 1875.

Kad nu schee appaksch rakstitee schejeenes lohzekli neir to schihs walsts sluddinaschanu eeksch Gubernas awises wehra likkuschi no 1874 gadda par familijas usdohschanu dehl saimu-registera sastahdischanas wehra likkuschi, tad teek no schihs appakschrakstitas walsts waldibas wissas pilssehtu- un semju-polizejas laipnigi luhgtas, pehz teem sche tahlak minnetam klausinaht un ja kur kahds atrastohs nepeeturreht, bet tohs arrestantigi schai walsts-waldibai peesuhtiht, ka: Anne Mannek, Else Mannek, meita Anne, meita Eewa, Katrine Werner, Anne Gutmann, Marje Behrsin, Ann Wiendeds, Peter Tauriht seewa Juhle dehls Ihjob un Adams, Triene Preediht, Else Paegle, Juhle Ekmann, Marje Melbahrd, Mahreet Leisin, Anne Meider, Liese Prode, Liese Drosin, Anne Tetter, Eewa Kreews, Edde Apsiht. Nr. 18. 1
Breslau walsts-waldibas, taî 25. Janwar 1875.

No Kippenu (Eeck) pagasta waldibas tohp usfaukts — Nekawejeet wairs ilgak' Kippeneescha pagasta peederrigi lohzekki un lohzekkes dehl „saimu-registers" sawu familiju likkumischkigi usdoht wiss-wehlakais ir lihds 28. Februari f. g. Us tam tohp wissas zenijamas polizeij waldibas luhgtas, sawôs aprinkôs usturedamôs schi pagasta lohzekkus (kuri to nebuhtu eewehrojuschi) pee likkumigas strahpes peespeest gribet, — teem pascheem sawu peenahkumu ispildiht likt, — Ihpaschi Rihgâ dsihwodami leezeet scho labi wehrâ. Nr. 12. 1
Umurgas bas. dr., Kippenu pagasta waldiba, tanî 23. Janwarî 1875.

Прокламы. Proclama.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des allhier verstorbenen Getränkhändlers **Ottomar Ferdinand Kupffer** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet seien oder zu seinem Nachlasse gehörige Vermögensstücke in ihrem Gewahrsam haben sollten, hiemit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 28. Juli 1875 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, ihre Schulden anzuzeigen und etwa bei ihnen befindliches Vermögen des Verstorbenen abzuliefern, widrigenfalls selbige, nach Expirirung sothanen termini praefixi, mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt,

sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber und den Verhehlern zum Nachlasse gehöriger Vermögensstücke nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 58. 3

Riga-Rathhaus, den 28. Januar 1875.

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть какое-либо требованіе къ наслѣдству, оставшемуся по смерти питейнаго торговца Оттомара Фердинанда Купфера, или кто состоитъ ему должнымъ или же имѣетъ въ своемъ храненіи предметы, принадлежащіе къ тому наслѣдству, явиться въ сиротскій судъ или канцелярію онаго либо лично, либо черезъ повѣреннаго, снабженнаго законною довѣренностью, въ теченіе шести мѣсяцевъ отъ нижеписаннаго числа и никакъ не позже 28. Іюля 1875 года, подъ страхомъ просрочки, и представить доказательства своихъ требованій, или показанія своихъ долговъ и имущество умершаго, могущее находиться у него; въ противномъ случаѣ они по прошествіи сего рѣшительнаго срока не будутъ болѣе допущены къ предъявленію своихъ требованій, а самымъ дѣломъ отстранены просрочкою, съ должниками же и укрывателями имущественныхъ предметовъ, принадлежащихъ къ наслѣдству, будетъ поступлено по законамъ.

Рига-ратгаузъ, 28. Января 1875 года.

№ 58. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des hierselbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Dörptschen Bürgers Herrn **Carl Johann Musbach** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament des gedachten Herrn Musbach anfechten wollen und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, — hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 31. Juli 1875 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 174. 3

Dorpat-Rathhaus, am 31. Januar 1875.

Nachdem die Frau Helene Caroline Loritz geb. Fuchs zufolge des zwischen ihr einerseits und dem Alexander Reinwald und der Agrafena Krasnow geb. Reinwald andererseits am 7. November 1874 abgeschlossenen und am 16. November 1874 sub Nr. 122 bei diesem Rathe corroborirten Kauf- und resp. Verkaufcontracts das allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 132 auf Stadtgrund belegene **Wohnhaus** sammt Nebengebäuden und Appertinentien, sowie das Grundzinsrecht an dem ebenbesagten Stadtgrundstücke für die Summe von 2150 Rbl. S. käuflich acquirirt, hat dieselbe gegenwärtig zur Besicherung ihres Eigenthums um den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung gebeten. Da ferner auf dem obgedachten Immobil eine von dem Abram Reinwald am 1. August 1842 zum Besten des Bauern Hindrik Suk über 150 Rbl. S. ausgestellte und am 24. September 1842 sub Nr. 38 ingrossirte Obligation hypothecirt ist, welche nach Angabe der Verkäufer längst berichtigt sein soll, im Hypothekenregister dieser Stadt aber noch offen steht, so hat Frau Käuferin gleichzeitig um den Erlaß einer sachgemäßen Edictalladung behufs Exgrossation und Deletion der in Rede stehenden Forderung von 150 Rbl. S. von dem verpfändeten Immobil gebeten. In solcher Veranlassung werden unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat alle diejenigen, welche die Zurechtbeständigkeit des oberwähnten zwischen der Frau Helene Caroline Loritz geb. Fuchs einerseits und dem Alexander Reinwald und der Agrafena Krasnow geb. Reinwald andererseits abgeschlossenen Kaufcontracts anfechten oder dingliche Rechte an dem verkauften Immobil, welche in die Hypothekenbücher dieser Stadt nicht eingetragen oder in denselben nicht als noch fortdauernd offen stehen, ausgenommen jedoch die vorstehends erwähnte Obligationsforderung des Bauern Hindrik Suk an den Abram Reinwald resp. dessen Erben im Betrage von 150 Rbl. S. sammt etwaigen Renten und Kosten, oder auf dem in Rede stehenden Immobil ruhende Reallasten privatrechtlichen Charakters oder endlich Näherrechte geltend machen wollen, desmittelst aufgefordert und angewiesen, solche Einwendungen, Ansprüche und Rechte binnen der Frist von einem Jahr und sechs Wochen, also spätestens bis zum 5. März 1876 bei diesem Rathe in gesetzlicher Weise anzumelden, geltend zu machen und zu begründen. Letztere Weisung ergeht insbesondere auch an alle diejenigen, welche aus dem Besitze des von dem Abram Reinwald zum Besten des Hindrik Suk am 1. August 1842 ausgestellten und am 24. September 1842 sub Nr. 38 auf das allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 132 belegene Immobil ingrossirten Schulddocuments über 150 Rbl. S. irgend welche Ansprüche an die gegenwärtige Eigenthümerin des fraglichen Immobils oder irgend welche Rechte an das Immobil selbst geltend machen wollen. An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß die anzumeldenden Einwendungen, Ansprüche und Rechte, wenn deren Anmeldung in der peremtorisch anberaumten Frist unterbleiben sollte, der Präclusion unterliegen und sodann zu Gunsten der Frau Provocantin diejenigen Verfügungen diesseits getroffen werden sollen, welche ihre Begründung in dem Nichtvorhandensein der präcludirten Einwendungen, Ansprüche und Rechte finden. Insbesondere wird der ungestörte Besitz und das Eigenthum an dem allhier im 2. Stadttheil sub Nr. 132 belegenen Wohnhause sammt Nebengebäuden und Appertinentien der Frau Helene Caroline Loritz geb. Fuchs nach Inhalt des bezüglichen Kaufcontracts zugesichert und wird die Exgrossation und Deletion der mehrerwähnten Obligation von 150 Rbl. von dem verpfändeten Immobil decretirt, die Nichtigkeit des fraglichen Schulddocuments in Bezug auf die Frau Käuferin aber richterlich ausgesprochen werden.

Dorpat-Rathhaus, am 22. Januar 1875.

Nr. 129. 2

Von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Pernau werden alle Diejenigen, welche wider die **Mortification** der, dem wirklichen Staatsrath Johann Jacob Lemmerhirt von dem Bruder desselben, dem verstorbenen **Andreas Lemmerhirt** ausgestellten, auf das im 1. Quartal der Stadt sub Nr. 51 belegene Grundstück unter dem 8. Mai 1862 sub Nr. 69 ingrossirten **Obligation** über eintausend Rbl. — 1000 Rbl. —, welche abhanden gekommen, Einwendungen irgend welcher Art zu erheben oder Ansprüche an die qu. Obligation zu machen beabsichtigen, hierdurch aufgefordert, diese ihre Ansprüche binnen der Frist von 1 Jahr 6 Wochen und 3 Tagen a dato entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Vertreter allhier bei dem Rathe zur gewöhnlichen Sitzungszeit zu verlautbaren, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser präclusivischen Frist Niemand weiter gehört, die oben erwähnte Obligation aber für mortificirt erachtet und delirt werden wird. Nr. 132. 1

Pernau-Rathhaus, den 13. Januar 1875.

Vom VI. Pernauschen Kirchspielsgericht wird desmittelst die eingetretene **Insolvenz** des zur Stadt Fellin verzeichneten und unter dem Gute Abenkat wohnhaften Kaufmannes **Paul Briesemeister** zur allgemeinen Kenntniß gebracht, und werden zugleich Alle und Jede, welche an den obgenannten Paul Briesemeister irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, aufgefordert, sich binnen 3 Monaten a dato und nicht später als bis zum 7. April d. J. bei diesem Kirchspielsgericht mit ihren etwaigen Forderungen sub poena praeclusi et perpetui silentii zu melden und daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, widrigenfalls sie nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch admittirt werden, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 48. 1

Bocard, den 7. Januar 1875.

Kad tas scheit peederigs **Kahrlis Gehrdehn** paradu dehl konkursi krittis un winna mantiba us aukzioni pahrdota irr, tad tohp zaur scho wissi winna parada deweji un nehmeji usaizinati, treiju mehneschu laika, no schahs deenas skaitoht, tas irr lihds 21. April s. g. pee scho pagasta teesu peeteiktees. Wehlaku neweens wairs netaps klausits, bet ar to leetu likumigi isdarits. Nr. 2. 3

Zehsu mahz. pag. teesā 27. Januar 1875.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt Ein Kaiserliches Pernausches Kreisgericht hiemit zur Kenntniß aller derjenigen die solches angeht, daß zufolge des zwischen der Ann Keer in Assistenz ihrer Beiräthe Jaak Körgesaar und Jurri Oinas, an dem einen Theile, und dem Hindrik Keer, an dem anderen Theile, als Intestat-Erben ihres verstorbenen Mannes und resp. Bruders Michel Keer, — weiland Käufers des im Pernau-Fellinschen Kreise und Klein-St.-Johannisschen Kirchspiele unter dem **Gute Woiseck** belegenen, 12 Thaler 73 Groschen großen **Bauerlandgrundstücks Löwwi Nr. 250**, — von dem Woiseckschen Gemeindegerichte abgeschlossenen Transactes, das erwähnte Grundstück Löwwi Nr. 250, mit Zustimmung der örtlichen Gutsherrschaft, in den Besitz des obbenannten Hindrik Keer, Bruders defuncti Michel Keer, übergehen solle, und werden demnach alle Diejenigen, die wider diese Besitzübertragung Einwendungen zu erheben haben sollten, hiemit aufgefordert, ihre desfallsige Einsprache binnen 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. bis zum 27. Juli 1875 bei diesem Kreisgerichte zu verlautbaren, widrigenfalls sie nicht weiter gehört werden sollen und das Grundstück Löwwi Nr. 250 dem Hindrik Keer adjudicirt und erb- und eigenthümlich zugeschrieben werden wird. Nr. 53. 3

Fellin, den 27. Januar 1875.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Bauer Johann Trusinsky, Erbbesitzer des im Salisschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen **Alt-Salisschen Leel- und Mass-Springe-Gesindes**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Gehorchslande des Gutes Alt-Salis gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergestalt verkauft worden, daß dasselbe den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und unabhängiges Eigenthum, für sie und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der livl. adeligen Güter-Credit-Societät und aller derjenigen, welche auf dem Leel- und Mass-Springe-Gesinde bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll:

das Gesinde Leel- und Mass-Springe, groß 49 Thlr. 80 Gr., dem August Johann Julius Kruming und dessen Ehefrau Wilhelmine Juliana Adeline Kruming geb. Trusinsky, für den Preis von 7600 Rbl. S. Nr. 47. 3

Wolmar, den 13. Januar 1875.

Торги. Torge.

Лифляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ, поставку разной арестантской одежды и обуви для Рижской городской тюрьмы, а именно: 225 суконныхъ армяковъ, 700 мужскихъ рубахъ, 700 паръ холщевыхъ портковъ, 50 паръ суконныхъ штановъ, 25 зимнихъ шапокъ, 25 лѣтнихъ шапокъ, 20 шерстяныхъ юбокъ, 60 платковъ, 566 паръ котовъ, 15 паръ кожаныхъ рукавицъ, 420 паръ холщевыхъ портянокъ, 240 паръ суконныхъ портянокъ, 30 утиральниковъ погрубѣе, 20 утиральниковъ тонкихъ, 30 наволочекъ тонкихъ, 20 наволочекъ погрубѣе, 20 халатовъ, 20 женскихъ холщевыхъ куртокъ, 50 холщевыхъ юбокъ, 175 женскихъ рубахъ, 40 паръ больничныхъ башмаковъ и 40 простынь, прибыть въ присутствіе сей палаты къ назначеннымъ для сего на 24. число Февраля 1875 года торгу и на 27. число тогоже Февраля переторжкѣ, въ полдень, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ виды о своемъ званіи и требуемые залоги на третью часть подрядной суммы, наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Лифляндскую Казенную Палату, въ день торга, т. е. 24. Февраля 1875 года но отнюдь не позже 12 часовъ дня запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. Т. X. Ч. I. изд. 1857 года. При чемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ.

г. Рига, 27. Января 1875 года. № 103. 1

Der Livländische Kameralhof fordert alle diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen **die Lieferung verschiedener Bekleidungsgegenstände für die Arrestanten des Rigaschen Stadtgefängnisses** zu übernehmen, und zwar: 225 Tuch Armäcks, 700 Mannshemde, 700 Paar leinene Hosen, 50 Paar Tuchhosen, 25 Wintermützen, 25 Sommermützen, 20 wollene Frauenröcke, 60 Tücher, 566 Paar Schuhe, 15 Paar lederne Handschuhe, 420 Paar leinene Fußlappen, 240 Paar wollene Fußlappen, 30 grobe Handtücher, 20 feine Handtücher, 30 feine Kissenbezüge, 20 grobe Kissenbezüge, 20 Schlafröcke, 20 leinene Juppchen, 50 leinene Unterröcke, 175 Frauenhemde, 40 Paar Krankenschuhe und 40 Laken, sich zu dem dieserhalb auf den 24. Februar 1875 anberaumten Torgtermine und dem auf den 27. Februar festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Podräd-Summe, in baarem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später als bis 12 Uhr Mittags am Tage des Torges, d. i. den 24. Februar 1875, unter Beobachtung der in den Art. 1907—1913 Band X. Theil I des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neue Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden.

Riga, den 27. Januar 1875. Nr. 103. 1

Von dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio sollen demnächst drei **an der Nicolai-Straße**, zwischen der Esplanaden-Straße und dem Thronfolger-Boulevard belegene städtische **Baugrundplätze** von je 200 bis 242 Qu.-Faden im Flächenraume, an den Meistbietenden auf Erbzinsrecht vergeben werden.

Diejenigen, welche auf den Erwerb des einen oder andern solcher Grundplätze reflectiren sollten, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf 13., 18. und 20. Februar d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Meistbote, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheit beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 117. 3

Riga-Rathhaus, den 30. Januar 1875.

Отъ Рижской коммисіи городской кассы отданы будутъ лицамъ предлагающимъ наивысшую цѣну въ потомственное оброчное содержаніе подъ застройку три городские грунты, величиною каждый отъ 200 до 242 кв. саженъ, состоящіе по Николаевской улицѣ между Эспланадною улицею и Царевичемъ бульваромъ.

Лица, желающія пріобрѣсть какой либо изъ означенныхъ грунтовъ, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи коммисіи городской кассы 13., 18. и 20. ч. Февраля с. г., въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ. № 117. 3

г. Рига-ратгаузъ, 30. Января 1875 года.

Diejenigen, welche die **Lieferung diverser für die Rigaschen Stadtgefängnisse pro 1875 erforderlichen Gegenstände** übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 6., 11. und 13. Februar d. J. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheit beim Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 116. 2

Riga-Rathhaus, den 30. Januar 1875.

Лица, желающія принять на себя поставку разныхъ потребныхъ для Рижскихъ городскихъ тюремъ на 1875 годъ предметовъ, приглашаются симъ явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской коммисіи городской кассы 6., 11. и 13. ч. Февраля с. г. въ 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ.

г. Рига-ратгаузъ, 30. Января 1875 г. № 116. 2

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte werden alle diejenigen, welche die Lieferung des für das Lager unter Uexküll für das Jahr 1875 erforderlichen Strohes und Brennholzes zu übernehmen Willens sind, desmittelst aufgefordert, sich zu dem auf den 12. Februar d. J., Mittags 12 Uhr, anberaumten desfallsigen Torge und zu dem auf den 14. Februar 1875, Mittags 12 Uhr, festgesetzten Peretorge in dieser Behörde, wo die Bedingungen von jetzt ab einzusehen sind, einzufinden. Nr. 1361. 2

Riga-Ordnungsgericht, den 3. Februar 1875.

Von dem Rathe der Stadt Walk wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß das hierselbst an der Schmiedestraße sub Pol.-Nr. 71 belegene, dem Tischlermeister **Alexander Jacobsohn** gehörige hölzerne Wohnhaus sammt Zubehör öffentlich an den Meistbietenden unter den am Meistbottermin zu verlautbarenden Bedingungen **verkauft** werden soll und daß zu diesem Licitationsacte der Torg auf den 25., sowie der Peretorg auf den 28. Februar 1875 anberaumt worden ist. Nr. 1690. 1

Walk-Rathhaus, am 31. December 1874.

Von dem Wolmarschen Ordnungs-Gerichte werden alle Diejenigen, die **die Lieferung** der pro 1875/1876 zur Versorgung der Krons-Gerichtshäuser rc. erforderlichen Quantität **Brennholz** zu übernehmen willens sein sollten, desmittelst aufgefordert, sich zum Torg resp. Peretorg am 27. und 28. Februar d. J., Vormittags 10 Uhr, bei diesem Ordnungs-Gericht einzufinden, woselbst auch die Lieferungsbedingungen täglich eingesehen werden können. Nr. 1107. 1

Wolmar-Ordnungsgericht, den 24. Januar 1875.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht auf Instanz des Schloß-Cremonschen Gemeindegerichts in Concurssachen des dasigen Grundbesitzers Carl Reinhold Lotto hiemit zur allgemeinen Wissenschaft, daß das im Rigaschen Kreise und Cremonschen Kirchspiele belegene 22 Thlr. 82 Gr. große von dem benannten Wendenschen Bürger Carl Reinhold Lotto mit Hilfe des Creditsystems für den Preis von 2275 Rbl. S. erkaufte und ihm gehörige **Schloß-Cremonsche Kauping-Gesinde** sammt Appertinentien, jedoch mit Ausschluß des eisernen Inventarii **zum öffentlichen** und meistbietlichen **Ausbot** gestellt werden solle und zwar dergestalt, daß das genannte Gesinde Kauping sammt Appertinentinen im Locale dieses Kreisgerichts am 27. und 28. März d. J. und falls auf einen Peretorg angetragen werden sollte am 29. März d. J. 10 Uhr Vormittags meistbietlich versteigert werden soll. Die Bedingungen für diesen Ausbot sind allhier in cancellaria zu ersehen. Nr. 405. 3

Wolmar-Kreisgericht, am 1. Februar 1875.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht auf Instanz des Neu-Ottenhoffschen Gemeindegerichts in Concurssachen des dasigen Grundbesitzers Jahn Brammann hiemit zur allgemeinen Wissenschaft, daß das im Wolmarschen Kreise und Salisburgschen Kirchspiele belegene 23 Thlr. 65 Gr. große, von dem benannten Jahn Brammann mit Hilfe des Creditsystems für den Preis von 4981 Rbl. S. erkaufte und ihm gehörige **Neu-Ottenhoffsche Jaun-Guhre-Gesinde** sammt Appertinentien, jedoch mit Ausschluß des eisernen Inventarii **zum öffentlichen** und meistbietlichen **Ausbot** gestellt werden solle und zwar dergestalt, daß das genannte Gesinde Jaun-Guhre sammt Appertinentien im Locale dieses Kreisgerichts am 27. und 28. März d. J. und falls auf einen Peretorg angetragen werden sollte am 29. März d. J., 10 Uhr Vormittags, meistbietlich versteigert werden soll. Die Bedingungen für diesen Ausbot sind allhier in cancellaria zu ersehen. Nr. 414. 3

Wolmar-Kreisgericht, am 1. Februar 1875.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht auf Instanz des Paltemalschen Gemeindegerichts in Concurssachen der dasigen Grundbesitzer Adam und Indrik Graßberg hiemit zur allgemeinen Wissenschaft, daß das im Rigaschen Kreise und Segewoldschen Kirchspiele belegene 28 Thlr. 29 Gr. große von dem benannten Adam und Indrik Graßberg für den Preis von 4649 R. S. zufolge des am 23. April 1868 mit der Frau Pastorin Sonni Punschel geb. Baronesse Wrangell geschlossenen Kaufcontracts käuflich erstandene **Rattneek-Gesinde** sammt Appertinentien, jedoch mit Ausschluß des eisernen Inventarii zum öffentlichen und meistbietlichen Ausbot gestellt werden soll und zwar dergestalt, daß das genannte Rattneek-Gesinde sammt Appertinentien im Locale dieses Kreisgerichts am 27. und 28. März d. J und falls auf einen Peretorg angetragen werden sollte am 29. März d. J. 10 Uhr Vormittags meistbietlich versteigert werden soll. Die Bedingungen für diesen Ausbot sind allhier in cancellaria zu ersehen.

Wolmar-Kreisgericht, den 1. Februar 1874. Nr. 423. 3

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, auf Antrag des örtlichen Gemeindegerichts, in Concurssachen des Ruttigferschen Bauern Jaan Läne, hiemit zur allgemeinen Wissenschafe: daß das im Pernau-Fellinschen Kreise und Oberpahlenschen Kirchspiele unter dem Gute Ruttigfer belegene, 10 Thlr. $2\frac{79}{112}$ Gr. große, durch besagten Jaan Läne, — mit Inbegriff des auf dieses Gesinde übertragenen Pfandbriefs-Darlehns von 700 Rbl. S., für den Kaufpreis von 1630 Rbl. S. acquirirte und Cridaren Jaan Läne eigenthümlich adjudicirte **Ruttigfersche Bauerlandgrundstück Kaddastikko Nr. 20**, sammt Appertinentien und Inventarium **zum öffentlichen und meistbietlichen Ausbot**, unter den im § 896 d. L. B.-V. vom Jahre 1860 enthaltenen Bedingungen, gestellt worden ist und zwar dergestalt daß dieses Gesinde sammt Appertinentien im Locale dieses Kreisgerichts **am 17. und 18. März d. J.** um 11 Uhr Vormittags, das zu diesem Gesinde gehörige eiserne Inventarium aber gesondert am 21. März d. J. um 11 Uhr Vormittags, durch das Ruttigfersche Gemeindegericht an Ort und Stelle im Kaddastikko Gesinde meistbietlich versteigert werden wird. Nr. 36. 2

Fellin, den 25. Januar 1875.

Управленіе Динабургской крѣпостноя артиллеріи приглашаетъ желающихъ къ рѣшительному торгу, имѣющему быть 24. Февраля 1875 г. при управленіи крѣпостной артиллеріи, на продажу различнаго лома металла, а именно желѣза, чугуна и мѣди всего по оцѣнкѣ на 960 руб. $55\frac{1}{4}$ коп.; кондиціи, на основаніи которыхъ будетъ произведена продажа, можно видѣть ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней отъ 10 до 4 часовъ утра въ управленіи артиллеріи.

Торгъ будетъ произведенъ изустный съ допущеніемъ присылки или подачи объявленій въ запечатанныхъ конвертахъ; объявленія должны быть поданы на гербовой бумагѣ 20 к. достоинства на имя командира Динабургской крѣпостной артиллеріи не позже 12 часовъ дня, назначеннаго для производства торга. При объявленіи должны быть приложены виды о званіи, по окончаніи же торга должны быть представлены въ залогъ деньги въ размѣрѣ $\frac{1}{10}$ части заторгованнаго лома. № 833. 3

Желающіе принять на себя производство въ семъ 1875 году работъ по ремонтному исправленію губернаторскаго помѣщенія въ вышегородскомъ замкѣ г. Ревеля, какъ то: каменныхъ, штукатурныхъ, печныхъ, плотничныхъ столярныхъ работъ, въ томъ числѣ сдѣланія паркетныхъ половъ, стекольныхъ, малярныхъ и обойныхъ работъ — съ поставкою необходимыхъ на то матеріаловъ, мастеровыхъ и рабочихъ по утвержденной смѣтѣ всего на 3957 руб. 85 коп. — приглашаются явиться къ торгу 24. и переторжкѣ 28. Февраля сего 1875 года, съ представленіемъ доказательствъ на право торга и залога на поставку — въ Эстляндское губернское правленіе, гдѣ и можно усмотрѣть смѣту и торговыя условія.

Допускаются также письменныя объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ на основаніи ст. 1909, 1910 и 1912 Св. Зак. т. X, ч. I (изд. 1857 г.). № 30. 2

Придворная конюшенная контора вызываетъ желающихъ на поставку въ вѣдомство ея фуража, а именно: для С.-Петербурга овса до 12,500 четвертей, сѣна до 55,000 пудъ и соломы до 14,660 пудъ и для загородныхъ мѣстъ сѣна до 20,000 пудъ и соломы до 6000 пудъ и на перевозку изъ С.-Петербурга въ загородныя мѣста овса до 4000 четвертей. Торгъ будетъ произведенъ 5. а переторжка 10. наступающаго Февраля мѣсяца въ 2 часа по полудни оптомъ и раздробительно, какъ изустно такъ и съ допущеніемъ на основаніи св. зак. (изд. 1857 г.) т. X. час. I. ст. 1935 подачи въ день переторжки не позже 2 часовъ по полудни запечатанныхъ объявленій, о цѣнахъ на фуражъ, съ приложеніемъ залоговъ и документовъ на право торговли. Подробныя кондиціи на эту поставку можно видѣть въ оной конторѣ ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней отъ 10 часовъ утра до 2 часовъ по полудни. № 140. 1

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**
Старшій секретарь **Г. Гаффербергъ.**

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Den Herren Gutsbesitzern empfiehlt seine Dienste zum Verkauf von Landesproducten jeglicher Art und Einkauf des Bedarfs, sowie sein Depôt von Kaiserlich-Russischem Schiess- und Sprengpulver

F. V. Becker,
Agentur und Commissionsgeschäft.
Comptoir: Ecke der kl. Königs- und gr. Pferdestrasse № 14, **Riga.**

Bekanntmachung.

Die in dem Bezirke des Kaiserlichen General-Consulats für Kur- und Livland ansässigen deutschen Reichsangehörigen setze ich hiermit davon in Kenntniß, daß nach einer neuen Verordnung der Reichsregierung sämmtliche deutsche Reichsangehörige, welche ihren bleibenden Aufenthalt in Rußland nehmen, von jetzt ab ihre Eintragung in die Matrikel desjenigen Consulats, in dessen Bezirk sie ihren Wohnsitz aufzuschlagen gedenken, innerhalb sechs Monaten nach ihrer Niederlassung in Rußland zu bewirken haben, widrigenfalls ihnen Matrikelbescheinigungen nicht ausgestellt werden.

Um den Reichsangehörigen die Immatriculation soviel als thunlich zu erleichtern, wird dagegen die bisher übliche alljährliche Eintragung in die Matrikel in Wegfall kommen und die einmalige Eintragung für die Dauer von 10 Jahren gültig sein; diese Eintragung sichert den Immatriculirten die Erhaltung des heimathlichen Staatsbürgerrechts während der angegebenen Zeit und ist die auf Grund der Eintragung ertheilte Matrikelbescheinigung geeignet, abgelaufene Nationalpässe zu ersetzen und ihre Inhaber jederzeit vor den russischen Behörden zu legitimiren.

Ich ersuche demnach die in meinem Amtsbezirke angesessenen Reichsangehörigen, welche bisher ihre Eintragung in die Matrikel des Kaiserlichen General-Consulats verabsäumt haben, dieselbe bis zum 13. (1.) April 1875 zu bewirken.

Diejenigen, welche bereits in die Matrikel eingetragen sind, haben beim Beginn des Jahres 1875 ihre Eintragung zu erneuern resp. die bereits erlangten Matrikelscheine gegen neue mit 10-jähriger Gültigkeits-Dauer umzutauschen.

Jeder deutsche Reichsangehörige, welcher sich in Zukunft nach Rußland begiebt, um dort seinen bleibenden Aufenthalt zu nehmen, hat sich 6 Monate nach seiner Ankunft im russischen Reiche zur Eintragung in die Matrikel desjenigen Consulats zu melden, in dessen Amtsbezirke er seinen dauernden Wohnsitz aufzuschlagen beabsichtigt.

Ueber die erfolgte Eintragung wird ihm eine Matrikelbescheinigung ausgestellt, die auf 10 Jahre gültig ist.

Die Eintragung ist zu erneuern, so oft in dem Familienstande des Eingetragenen durch Verheirathung, Geburt oder Tod von Kindern, Tod von Ehegatten, eine Veränderung eintritt, — sonst erst 10 Jahre nach dem Datum der ersten Eintragung.

Den Vorschriften des russischen Paßgesetzes bleiben die deutschen Reichsangehörigen nach wie vor unterworfen, sie haben sich deshalb vor ihrer Reise nach Rußland mit einem gültigen Nationalpasse oder Wanderbuche zu versehen, diese Documente vor ihrem Eintritt in das russische Reich bei einer russischen Gesandtschaft oder einem russischen Consulate visiren zu lassen und 6 Monate nach ihrer Ankunft in Rußland ein russisches Aufenthaltsbillet, welches alljährlich erneuert werden muß, zu lösen.

Indem ich die deutschen Reichsangehörigen ersuche, den vorstehenden Bestimmungen in ihrem eigenen Interesse pünktlich nachzukommen, weise ich dieselben ausdrücklich darauf hin, daß die Bescheinigungen, welche fortan nur im Falle rechtzeitig bewirkter Eintragung in die Matrikel ertheilt werden, von den russischen Behörden als Legitimations-Documente jederzeit anerkannt werden, wogegen allen Denjenigen, welche ihre Eintragung in die Matrikel verabsäumen, vorkommenden Falls überlassen bleiben muß, für ihre Legitimation den russischen Behörden gegenüber selbst Sorge zu tragen. Solche Säumige werden daher alle Weiterungen und Unzuträglichkeiten, die ihnen bei den Localbehörden wegen mangelnder oder nicht ausreichend angesehener Legitimationspapiere entstehen können, lediglich der Vernachlässigung der Immatriculation zuzuschreiben haben.

Meldungen zur Aufnahme in die Matrikel werden fortan von mir schriftlich oder mündlich während der Dienststunden entgegengenommen werden.

Wer sich in die Matrikel eintragen zu lassen beabsichtigt, hat die zur Erbringung des Nachweises der Zugehörigkeit zu einem der Staaten des deutschen Reichs erforderlichen Papiere (Nationalpaß oder Heimathschein) event. auch Trau- und Taufscheine, mit seinem bezüglichen Antrage einzureichen.

Die zu erhebenden Gebühren betragen für Eintragung und Matrikelbescheinigung 6 Mark = 2 Rbl. 16 Kop. S.

Riga, den 5. (17.) Februar 1875.

General-Consul des deutschen Reichs für Kur- und Livland:
C. F. Deubner.

Diejenigen deutschen Reichsangehörigen, deren Matrikel bereits ausgefertigt sind, werden ersucht, selbige baldmöglichst in Empfang zu nehmen.

Uebersetzungen aus dem Deutschen ins Estnische und aus dem Estnischen ins Deutsche werden correct ausgeführt. Näheres in der Livländischen Gouvernements-Typographie im Schloß.

Rujen-Terneijas pagasta-nammâ tiks 26. Februari f. g.,
150 tschetwert magasinas rudsi
wairak sohlitajeem pahrdohti. Nr. 42. 2
Rujen-Terneijâ, tai 31. Janunri 1875.

Anzeige für Liv- und Kurland.

! Zur Beachtung !

Um jeder Concurrenz begegnen zu können, verkauft vom 1. Januar 1875 ab **zu bedeutend herabgesetzten Preisen,**

en gros und en détail:

Englischen und deutschen geglühten, ungeglühten und galvanisirten Eisendraht,



Bannägel,

als **Brussen-, doppelte, ganze** und **halbe Latten-** und **Dielennägel,**

Maschinennägel,

als: **Rohr-, Schindel-, Dachpapp-, Sattler-** und **Heftnägel,** ferner **vierkantige** und **runde Drahtnägel** in allen Längen und Stärken, das

Englische Magazin von J. Redlich.

Auction.

Mit Bewilligung Eines Edlen Wettgerichts und im Auftrage der Rigaer Börsen-Bank soll **Montag den 10. Februar d. J.,**
um 2 Uhr Nachmittags,
eine Partie von ca. 2200 Pud Rapsaat,
lagernd:
im heiligen Geist, Speicher: „braune Taube";
um 2½ Uhr Nachmittags,
eine Partie von ca. 7500 Tonnen Schmidt'schen Roman- u. Portland-Cement,
davon lagernd:
700 Tonnen Portland-Cement im Beythienschen Speicher, Parkstraße,
1550 Tonnen Portland-Cement im Antipowschen Speicher, Palissadenstraße, Vorburg,
2650 Tonnen Roman-Cement im Antipowschen Speicher, Palissadenstraße, Vorburg,
2700 Tonnen Roman-Cement im Schmidtschen Speicher, hinter dem Schützengarten
gegen gleich baare Zahlung öffentlich versteigert werden.

C. Kröger, Börsenmakler.

Auction.

Wegen Verkaufs des im Wendenschen Kreise und Seßwegenschen Kirchspiele belegenen

Gutes Kussen,

werden daselbst **am 27. u. 28. Februar d. J.,** von 9 Uhr Morgens an, verschiedene sehr gute Meubel, Bettzeug, Glas- und Fayence-Sachen, Kupferzeug, Equipagen, Pferdegeschirre, Pferde und Schafe, sowie andere brauchbare Gegenstände **meistbietlich gegen Baarzahlung verauctionirt** werden.

Von dem Friedrichsstädtschen Hauptmanns-Gerichte wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß **am 12. Februar 1875, im Hofe Eckengraf,** 44 Mastochsen, 12 Kühe, einige Pferde rc., gegen gleich baare Bezahlung öffentlich, meistbietlich werden versteigert werden. **Nr. 554.** 1
Friedrichsstadt, den 27. Januar 1875.

Heu-Verkauf.

Auf dem Gute Alt-Laitzen, belegen im Kirchspiel Oppekaln, stehen circa **10,000 Pud Heu** zum Verkauf. Nr. 5. 2
Alt-Laitzen, am 27. Januar 1875.

C. A. von Lezins.

Ein erfahrener

Brenner

(**Ausländer und verheirathet**) welcher bereits einige Jahre im lettischen Districte conditionirt hat und im Besitze guter Zeugnisse ist, **wünscht** vom 23. April d. J. ab **eine Stelle.**

Offerten werden erbeten unter der Adresse: **P. O. Wolmar.**

Рекомендуется слѣдующая полезная книга.

Самосохраненіе. Врачебные совѣты противъ всѣхъ болѣзней половыхъ частей, которыя происходятъ вслѣдствіе скрытныхъ пороковъ въ молодости чрезмѣрныхъ пользованіи половою любовью заразъ съ практическими замѣчаніями о преждевременномъ безсиліи, женскомъ безплодіи и ихъ излеченіи. Съ содѣйствія разныхъ практикующихъ врачей изданіи Лауренціусъ въ Лейпцигѣ переводъ Н. С. съ 29. нѣмецкаго изданія съ 60 отчетливо-гравированными на стали анатомическими рисунками. Въ запечатанномъ конвертѣ. Получать можно чрезъ каждый книжный магазинъ въ Россіи. Цѣна 2 рубля. № 1823.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des Soligalitschen Meštschanins Sachar Stepanow Kusnezow sub Nr. 784, giltig bis zum 4. Februar 1875.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Дозволено цензурою. Рига, 7. Февраля 1875 года. Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)